



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

6744-е заседание

Четверг, 29 марта 2012 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии)

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Брис Гутьеррес
Индия	г-н Кумар
Марокко	г-н Лулишки
Пакистан	г-н Ахмад
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Менан
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

12-27937 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Йемена.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

В результате состоявшихся в Совете Безопасности консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности приветствует ведомый самими йеменцами процесс мирного перехода к справедливой и демократической политической системе. Он отмечает достигнутый в последнее время прогресс, включая состоявшиеся 21 февраля выборы, которые в основном прошли мирно и при впечатляющей явке избирателей, и передачу 25 февраля власти президенту Абду Раббу Мансуру Хади, как это предусмотрено в рамках инициативы Совета сотрудничества стран Залива и Механизма осуществления. Совет Безопасности вновь подтверждает свою приверженность единству, суверенитету, независимости и территориальной целостности Йемена.

Совет Безопасности выражает озабоченность по поводу наблюдающегося в последнее время ухудшения сотрудничества между участниками политического процесса и рисков, которыми это грозит переходу. Совет Безопасности вновь подтверждает свою резолюцию 2014 (2011) и призывает всех участников политического процесса в Йемене сохранять приверженность политическим преобразованиям и конституционному порядку, продолжать играть конструктивную роль в этом процессе и по-прежнему отвергать насилие.

Совет Безопасности отмечает, что в ходе второго этапа процесса перехода следует сосредоточить внимание на проведении Конференции по налаживанию национального диалога, на реорганизации сил безопасности, решении проблемы неподконтрольного государ-

ству незарегистрированного оружия на руках у населения, принятии законодательства о правосудии в переходный период для содействия примирению, проведении конституционной и избирательной реформ и на проведении всеобщих выборов в 2014 году. Совет Безопасности подчеркивает необходимость открытого проведения этих политических процессов при всестороннем участии различных слоев йеменского общества, с охватом регионов страны и основных социальных групп и при полном и действенном участии женщин.

Совет Безопасности подчеркивает важность должным образом спланированного и мирного процесса подготовки к Конференции по налаживанию национального диалога и в этой связи настоятельно призывает правительство Йемена оперативно сформировать всеохватный подготовительный комитет, в котором участвовали бы представители основных групп избирателей. В контексте этого подлинно всеохватного процесса Совет Безопасности напоминает правительству Йемена и другим участникам о необходимости освобождения участников протестов, произвольно задержанных в ходе кризиса.

Совет Безопасности выражает серьезную озабоченность по поводу активизации на территории Йемена террористических актов, в том числе совершаемых «Аль-Каидой». Он самым решительным образом осуждает такие теракты и поддерживает усилия правительства Йемена по борьбе с терроризмом в соответствии со всеми его обязательствами согласно международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому и гуманитарному праву. Он выражает глубокие соболезнования семьям жертв терактов, совершенных в марте в Абьяне на юге Йемена.

Совет Безопасности отмечает стоящие перед Йеменом серьезные экономические и социальные проблемы, в результате которых многие йеменцы остро нуждаются в гуманитарной помощи. Он приветствует расширение возможностей учреждений и партнеров Организации Объединенных Наций в плане оказания гуманитарной помощи, но при этом с озабоченностью отмечает, что выделенных фи-

нансовых средств на осуществление Плана гуманитарного реагирования на 2012 год явно недостаточно, и настоятельно призывает доноров вновь обеспечить устойчивое выделение помощи для выполнения этого плана. Совет Безопасности также настоятельно призывает все стороны содействовать обеспечению полного, безопасного и беспрепятственного доступа участников гуманитарной деятельности к населению, нуждающемуся в гуманитарной помощи.

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает намеченное на 23 мая проведение в Эр-Рияде заседания Группы друзей Йемена на уровне министров и призывает международное сообщество продолжать оказывать активное содействие, чтобы помочь правительству Йемена решить стоящие перед ним политические, экономические и гуманитарные проблемы и проблемы в области безопасности. Совет Безопасности ожидает разработки властями Йемена в тесном сотрудничестве со всеми сторонами в Йемене и в духе диалога плана действий по решению этих проблем при содействии со стороны международного сообщества. Он подтверждает свое мнение о том, что Группе друзей Йемена надлежит сыграть особенно важную роль, объединив усилия основных действующих лиц на международной арене для достижения общей цели оказания Йемену помощи в выполнении в ближайшие два года общих планов на переходный период.

Совет Безопасности вновь заявляет о необходимости привлечения к ответственности всех, кто виновен в нарушениях и ущемлении прав человека, включая акты насилия. Совет Безопасности также с озабоченностью отмечает, что вооруженные группы и отдельные элементы вооруженных сил продолжают вербовать и использовать детей, и призывает продолжать национальные усилия в целях противодействия использованию и вербовке детей-солдат.

Совет Безопасности вновь обращается ко всем сторонам с призывом сохранять всестороннюю приверженность успешному переходу и приветствует продолжающееся использование добрых услуг Генерального секретаря и его Специального советника Джамала Бенома-

ра. Он с удовлетворением отмечает намерение Генерального секретаря направить группу экспертов для наблюдения за осуществлением и консультирования сторон в контакте с правительством Йемена и поддерживает намерение Организации Объединенных Наций положить в основу своего политического участия присутствие в Йемене небольшой группы должностных лиц, которая будет поддерживать усилия йеменцев по организации всеохватного, транспарентного и предусматривающего широкое участие национального диалога, работая в тесном взаимодействии со страновой группой Организации Объединенных Наций, и в координации с миссиями партнеров и правительством Йемена будет заниматься вопросами принятия законодательства о правосудии в переходный период, проведения конституционной реформы и оказания помощи вплоть до 2014 года, включая период всеобщих выборов. Совет Безопасности продолжает активно заниматься ситуацией в Йемене и будет и впредь внимательно следить за следующими шагами по мирной передаче политической власти».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2012/8.

Сейчас я предоставляю слово представителю Йемена.

Г-н Ас-Саллаль (Йемен) (*говорит по-арабски*): Сначала я хотел бы отдать должное Постоянному представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии послу сэру Марку Лайаллу Гранту за его компетентное и умелое руководство работой Совета Безопасности в текущем месяце. Хочу также поблагодарить постоянного представителя Того, который весьма искусно и эффективно руководил работой Совета в прошлом месяце.

Совет Безопасности только что принял заявление Председателя S/PRST/2012/8 по вопросу о положении в моей стране. В этой связи мне хотелось бы высказать следующие соображения.

Наше правительство выражает свою признательность государствам — членам Совета сотрудничества стран Залива и, в частности, королю братской Саудовской Аравии и Хранителю двух священных мечетей Абдалле ибн Абдель Азизу Аль

Сауду, а также государствам — членам Совета Безопасности, прежде всего его постоянным членам, равно как и сообществу доноров, за их усилия по оказанию нам помощи в преодолении переживаемых нашей страной в настоящее время тягот и невзгод. Мы хотели бы также выразить признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его искренние усилия и добрые услуги, а его Специальному советнику Джамалю Бенмару и его коллегам — за проводимую ими работу по реализации инициативы Совета сотрудничества стран Залива и обеспечению функционирования имплементационного механизма.

Со времени утверждения этой инициативы в нашей стране произошел ряд позитивных событий, в том числе были сформированы правительство национального примирения и комитет по военным вопросам и вопросам безопасности. Событием исключительной важности стало проведение 21 февраля президентских выборов, в которых приняло участие большинство народа Йемена и в результате которых президентом Йеменской Республики был избран Его Превосходительство Абд Раббу Мансур Хади Мансур.

Перед правительством национального примирения по-прежнему стоят серьезные проблемы, препятствующие осуществлению его экономической программы и программы развития, в том числе удушающий экономический кризис, обусловленный ограниченностью имеющихся в нашем распоряжении и сохраняющихся с 2011 года застоем в сфере экономической деятельности. Население Йемена по-прежнему страдает от нехватки электроэнергии и воды. В этом отношении мы рассчитываем на международное сообщество — и в первую очередь на наших братьев из Совета сотрудничества стран Залива — и с нетерпением и надеждой ожидаем результатов совещания министров Группы друзей Йемена, которое пройдет в Эр-Рияде 23 мая.

На протяжении последнего года нестабильная политическая обстановка в Йемене и террористические нападения, которым мы подвергаемся, отрицательно сказываются на гуманитарной ситуации в стране. По данным Организации Объединенных Наций, в опасности находятся жизни 8 миллионов йеменцев, которые нуждаются в срочной гуманитарной помощи. Число беженцев и внутренне перемещенных лиц — в том числе из мухафаз Абьян, Саада, Лахдж, Хадджа, Аден, Амран и Таиз — дос-

тигло 500 тысяч человек. Эти люди, переживающие гуманитарный кризис, нашли прибежище в 11 из 22 наших мухафаз. Хотя правительством предпринимаются соответствующие усилия с целью предоставить им кров и необходимые услуги, ограниченность наших ресурсов не позволяет нам облегчить их страдания. Несмотря на переживаемые самим Йеменом тяготы и невзгоды, мы принимаем на своей территории почти миллион беженцев из Сомали и района Африканского Рога, которые, согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, продолжают прибывать в Йемен.

Йемен является партнером международного сообщества в борьбе с терроризмом. Причем наша страна и сама подвержена этому бедствию. Наше правительство преисполнено решимости вести борьбу с терроризмом и использованием всех имеющихся у нас возможностей. В то же время, в оказании этой проблеме противодействия мы рассчитываем на поддержку международного сообщества.

Председатель (говорит по-английски): Желающих выступить больше нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Я хотел бы, пользуясь случаем, от имени делегации Соединенного Королевства поблагодарить всех членов Совета, особенно своих коллег — постоянных представителей, членов их делегаций и сотрудников секретариата Совета, за всю ту поддержку, которую они оказывали нам в марте месяце. Это был напряженный месяц, в течение которого нам удалось достичь консенсуса по нескольким важным вопросам нашей повестки дня. Мы не смогли бы добиться этих успехов без напряженной работы, поддержки и конструктивного вклада каждой делегации и представителей Секретариата, а также устных переводчиков, сотрудников зала заседаний и звукооператоров. Наше председательство заканчивается, и я хочу — уверен, что меня в этом поддержат все члены Совета, — пожелать делегации Соединенных Штатов удачи в апреле месяце.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.